ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

CCPR

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1839
3 August 2000

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1839-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце "Вильсон" в Женеве в понедельник,
10 июля 2000 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-жа МЕДИНА КИРОГА

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ
ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

b) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

a) ДВЕНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение двух недель с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.00-43149 (R) 180602 180602

Заседание открывается в 10 час. 40 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет шестьдесят девятую сессию Комитета по правам человека открытой. Она приветствует всех членов Комитета и заместителя Верховного комиссара по правам человека г-на Рамшарана.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

2. Г-н РАМШАРАН (заместитель Верховного комиссара по правам человека) от своего имени и от имени Верховного комиссара по правам человека, по долгу службы находящейся за пределами Женевы, приветствует членов Комитета. Верховный комиссар придает исключительно важное значение деятельности органов, созданных в соответствии с международными соглашениями по правам человека, и их усилиям по развитию практики рассмотрения соответствующих вопросов, поэтому она делает все возможное для того, чтобы они могли располагать дополнительными ресурсами. Она благодарит членов Комитета за те усилия, которые они прилагают год за годом в интересах развития всеобщей культуры прав человека. Комитет по правам человека совместно с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам несет историческую ответственность за то, чтобы следить за претворением в жизнь Международного билля о правах человека. На заре нового столетия вполне закономерно задаться вопросом о стратегической важности Международного пакта о гражданских и политических правах и о той направленности, которую следует придать работе Комитета. Как это было отмечено Комитетом по применению стандартов МОТ, о стране следует судить в первую очередь не по ее политическому, социальному или экономическому устройству, а по тому, как она соблюдает свои международно признанные обязательства. В первых резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей после вступления Пакта в силу, подчеркивалась необходимость того, чтобы Комитет занялся разработкой универсальных норм применения для всех положений Пакта. Эта рекомендация сохраняет свою актуальность и по сей день, в то время как параллельно развертываются и другие виды деятельности, как, например, наращивание потенциала, просвещение в области прав человека, а также поощрение и защита прав человека на национальном уровне. В этом контексте Комитету было бы целесообразно проанализировать стратегическую направленность своей работы и ее связь с вышеуказанными видами деятельности. Международные нормы прав человека, фигурирующие в различных соответствующих документах, должны служить общей основой и подспорьем для создания и укрепления конституционных, законодательных, исполнительных и судебных систем конкретных стран, а также их систем образования. В связи с этим заместитель Верховного комиссара предлагает Комитету уделить

некоторую часть его времени изучению *Всемирного доклада о развитии людского потенциала*, с тем чтобы проанализировать тот разрыв, который порой существует между теорией и практикой, и скоординировать его деятельность с деятельностью, осуществляемой на местах силами порядка 130 отделений ПРООН. В заключение от своего имени и от имени Верховного комиссара по правам человека он вновь подтверждает твердую решимость добиваться расширения объема ресурсов, предоставляемых в распоряжение Комитета, а также развития комплексных концепций национальных систем и стратегии обеспечения прав человека.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит заместителя Верховного комиссара за тот интерес, который он проявляет к деятельности Комитета, и за его искреннюю решимость добиваться улучшения условий его работы.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CCPR/C/141)

4. Повестка дня утверждается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

5. Отвечая на вопрос г-жи ЭВАТ, г-н ДЕ ЗАЯС (секретарь Комитета) говорит, что *Всемирный доклад о развитии людского потенциала* будет распространен среди членов Комитета через несколько дней.

6. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что в свете необходимости координации усилий Комитета и ПРООН Комитету следует приступить к рассмотрению *Всемирного доклада о развитии людского потенциала* в течение последней недели работы сессии.

7. Г-н КРЕЦМЕР предлагает посвятить заседания, намеченные в ориентировочном графике работы Комитета для рассмотрения замечаний общего порядка, в первую очередь рассмотрению сообщений, оставшихся с предыдущей сессии, которая была проведена в Нью-Йорке.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в связи с этим предлагает рассмотреть эти сообщения на утреннем заседании в четверг, 13 июля. Она объявляет, что она получила письмо от Верховного комиссара по правам человека, в котором последняя просит Комитет назначить одного из его членов в качестве координатора для оказания содействия в дискуссиях Рабочей группы по праву на развитие и предлагает Комитету проработать этот вопрос до следующего заседания. Кроме того, поскольку Объединенная рабочая группа по

сообщениям и по статье 40 собиралась в течение недели, предшествовавшей началу сессии, она просит г-на Верушевского и г-на Ялдена, отвечающих соответственно за статью 40 и за сообщения, ознакомить Комитет с деятельностью этой группы.

9. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ отмечает, что Рабочая группа по статье 40 обсудила перечень вопросов для рассмотрения по каждому периодическому докладу, которые должны быть рассмотрены Комитетом согласно статье 40 в октябре 2000 года (Тринидад и Тобаго, Узбекистан, Дания, Перу, Аргентина и Габон), и приняла соответствующие рекомендации. Рабочая группа заслушала устные презентации представителей ряда специализированных учреждений, в которых содержались сведения по докладам, подлежащим рассмотрению Комитетом, и изучила письменные материалы, представленные многочисленными НПО. Рабочую группу посетила также Верховный комиссар по правам человека, которая объявила о создании службы по сообщениям.

10. Г-н ЯЛДЕН, кратко освещая деятельность Рабочей группы по сообщениям, говорит, что эта группа приняла семь рекомендаций в поддержку представленных заявлений и одну рекомендацию относительно признания сообщения неприемлемым.

11. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ напоминает о том, что Верховный комиссар указала, что в состав службы по сообщениям будут входить высококвалифицированные специалисты, а возглавлять ее будут лица, занимающие должности уровня L-5, и что ее компетенция будет распространяться на все сообщения - и Комитета против пыток, и Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и Комитета по правам человека. Наличие специалистов, представляющих все правовые системы, будет гарантировать высокое качество работы. Верховный комиссар не указала численный состав этой службы, но заявила, что ее финансирование уже обеспечено.

12. Лорд КОЛВИЛЛ напоминает о том, что он говорил и повторял и что он будет повторять, покуда это будет необходимым: Верховному комиссару следует сделать окончательное заявление на этот счет - заявление, которое фигурировало бы в приложении к годовому докладу Комитета.

13. Поддержав лорда Колвилла, г-н БХАГВАТИ спрашивает, готовятся ли какие-либо сообщения для рассмотрения Комитетом в ходе текущей сессии помимо тех, которые запланированы в его повестке дня, и если да, то сколько.

14. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ просит секретариат, если у него нет точных данных, сообщить хотя бы приблизительное число зарегистрированных дел и дел, которые еще не были зарегистрированы.

15. Г-жа ЭДЕЛЕНБОС (Управление Верховного комиссара по правам человека) сообщает, что Комитету будут представлены две рекомендации Специального докладчика по новым сообщениям. Что касается остального, то она сможет дать более точные цифры к середине следующей недели.

16. Г-н ШЕЙНИН, развивая идею, затронутую г-ном Бхагвати и г-ном Верушевским, считает неприемлемым, что за сессию Комитет рассматривает всего порядка десяти сообщений, в то время как эта цифра должна была бы составлять около трех десятков. В этом контексте он приветствует информацию, представленную Верховным комиссаром и ее заместителем, в связи с необходимостью скорейшего изменения существующего положения.

17. Г-жа ШАНЕ присоединяется к г-ну Шейнину и добавляет, что, поскольку Комитет решил сократить число докладов, подлежащих рассмотрению на его июльской сессии, он должен увеличить число рассматриваемых сообщений, с тем чтобы сохранить высокое качество работы и избежать пустой траты времени.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается со всем тем, что было сказано, но при этом отмечает, что при нынешнем положении дел Комитет работает в исключительно сложных условиях, причем это касается как докладов, так и сообщений.

b) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

19. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН представляет отчет о работе сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в которой он принимал участие в качестве представителя Комитета по правам человека Организации Объединенных Наций наряду с представителями стран - членов Организации Объединенных Наций и различными деятелями, представлявшими Организацию Объединенных Наций, правозащитные органы, специализированные учреждения, а также межправительственные и неправительственные организации. Он сообщает, что сессия проходила под председательством посла Сенегала, г-жа Мэри Робинсон сделала вступительное заявление и в ходе сессии выступила министр иностранных дел Южной Африки г-жа Нкосазана Дламини-Зума.

20. Г-н Солари Иригойен напоминает семь задач, поставленных перед Конференцией: рассмотреть достигнутый прогресс и оценить препятствия на пути этого прогресса,

отыскать средства обеспечения более действенного применения существующих норм, добиться более глубокого осознания проблемы расизма и ее последствий, сформулировать рекомендации в отношении средств более эффективной борьбы против расизма, проанализировать политические, исторические и другие факторы, способствовавшие распространению расизма, сформулировать рекомендации в отношении принятия новых национальных, региональных и международных мер и гарантировать для Организации Объединенных Наций наличие финансовых ресурсов, позволяющих ей эффективно действовать в этой области.

21. Конференции нужно будет стараться не выходить за рамки практической сферы - сферы предотвращения конфликтов, сокращения межэтнической и межрасовой напряженности и уважения имеющихся различий. Эта Конференция будет третьим мероприятием подобного рода и состоится в Южной Африке.

22. В свете поставленных задач Конференция должна будет рассмотреть, в частности, источники, причины и формы современных проявлений расизма, уделить внимание жертвам этого бедствия и наметить соответствующие меры по предупреждению, просвещению и защите на национальном, региональном и международном уровнях, а также средства и стратегии борьбы, включая сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и другими международными механизмами.

23. Подготовительный комитет принял к сведению выводы, сделанные в ходе следующих четырех подготовительных совещаний, доклады о работе которых опубликованы в документах, указанных ниже: Международного семинара экспертов по вопросу о средствах правовой защиты, которые могут быть задействованы жертвами актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и о позитивной национальной практике в этой области (A/CONF.189/PC.1/8), Консультативного совещания в контексте Всемирной конференции по борьбе против расизма (A/CONF.189/PC.1/10), Семинара экспертов по вопросу о расизме, беженцах и многоэтнических государствах (A/CONF.189/PC.1/9) и Монреальского семинара по вопросам межкультурного и поликультурного образования (E/CN.4/Sub.2/AC.5/2000/WP.4).

24. Подготовительному комитету был представлен ряд докладов. Верховный комиссар, со своей стороны, подготовила доклад (A/CONF.189/PC.1/3) на основе вопросника, который был распространен среди государств, специализированных организаций, а также международных правительственных и неправительственных организаций в целях оценки прогресса, достигнутого в деле борьбы против расизма, а также препятствий, мешающих дальнейшему прогрессу в этой области. Она представила также доклад

(A/CONF.189/PC.1/5), подготовленный по итогам исследований и консультаций по вопросу об использовании Интернета в целях подстрекательства к расовой ненависти и ксенофобии. Задача состояла в отыскании средств содействия международному сотрудничеству и разработке программы просветительской деятельности по вопросам прав человека и обмена информацией об опыте, накопленном в борьбе против расизма, через Интернет.

25. Секретариат также представил доклад (A/CONF.189/PC.1/4), который был посвящен методам улучшения координации между Управлением Верховного комиссара по правам человека и всей совокупностью специализированных учреждений и других организаций, задействованных в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

26. И наконец, два доклада для Подготовительного комитета были подготовлены Генеральным секретарем. В первом из них (A/CONF.189/PC.1/17) изложены рекомендации специализированных учреждений, других международных организаций, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и региональных организаций, таких, как Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международная организация труда, ЮНЕСКО или Международная организация по миграции, а во втором (A/CONF.189/PC.1/11) освещены последствия расовой дискриминации в отношении детей, принадлежащих к меньшинствам, и детей трудящихся-мигрантов в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства.

27. Специальные докладчики также внесли свой вклад в работу Комитета. Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости по просьбе Комиссии изучил превентивные меры применительно к этническим, расовым, религиозным или мотивированным ксенофобией конфликтам (A/CONF.189/PC.1/6), однако не смог лично представить свое исследование. Специальный докладчик Комиссии по правам человека, занимающийся вопросом о религиозной нетерпимости, г-н Амор работал над исследованием по вопросу о расовой дискриминации и религиозной дискриминации, их определении и соответствующих мерах, которое было представлено Генеральным секретарем. Г-н Амор участвовал в работе сессии Подготовительного комитета в качестве Специального докладчика совместно с г-ном Бхагвати. Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов г-жа Гонсалес Писсаро представила доклад о дискриминации в отношении мигрантов и женщин-мигрантов (A/CONF.189/PC.1/19).

28. Материалы для Всемирной конференции представили также ряд органов, созданных в соответствии с международными договорами по правам человека, и в частности Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по правам ребенка. Что касается документа Комитета по правам человека, который должен был быть представлен Подготовительному комитету, то проблемы технического характера помешали его распространению, однако, по словам г-на Солари Иригойена, он будет представлен на второй сессии Подготовительного комитета в мае 2001 года в Женеве.

29. Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, со своей стороны, представила доклад о методах повышения эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций в рамках программ борьбы против расизма (A/CONF.189/PC.1/13 и Add.1). И наконец, свои доклады представили также ряд неправительственных организаций. Прежде чем завершить работу, Подготовительный комитет утвердил свой доклад для Генеральной Ассамблеи.

30. Далее г-н Солари Иригойен кратко излагает содержание своего выступления в Подготовительном комитете. В нем он рассказал о Комитете, его составе, в который входят 18 экспертов, представляющих все регионы мира, к которым относятся 114 государств - участников Международного пакта о гражданских и политических правах, и о его предназначении бороться против расовой дискриминации и обеспечивать соблюдение гражданских и политических, а также экономических, социальных и культурных прав. Он также отметил, что Комитет занимается обеспечением применения положений Пакта в индивидуальных случаях, разрабатывая соответствующую практику, материалы которой публикуются в ежегодных докладах Комитета для Генеральной Ассамблеи и на вебсайте Управления Верховного комиссара и которая позволяет повысить целенаправленность норм, закрепленных в Пакте, и сделать их более наглядными, особенно в контексте борьбы против дискриминации в отношении этнических меньшинств.

31. Г-н Солари Иригойен отмечает, что некоторые замечания общего порядка, подготовленные Комитетом по правам человека, например замечания № 11, 15, 18 и 27, касаются тем, которые будут затронуты Всемирной конференцией по борьбе против расизма, и что заключительные замечания, которые он составляет по итогам рассмотрения докладов государств-участников, явно указывают на то, что расизм и дискриминация не ликвидированы ни в развитых, ни в менее передовых странах. В заключение он говорит, что право не подвергаться дискриминации до сих пор окончательно не гарантировано и что Комитет по правам человека Организации Объединенных Наций будет неустанно стремиться раздвинуть его границы.

32. Г-жа ЭВАТ выражает удовлетворение по поводу того, что, несмотря на немалые трудности, г-н Солари Иригойен смог присутствовать на сессии Подготовительного комитета, но вместе с тем считает очень досадным, что материал, подготовленный Комитетом, не был распространен. Она интересуется, был ли этот текст переведен на все языки и препровожден Генеральному секретарю.

33. Г-н КЛЯЙН хотел бы знать, учитывая разнообразие тем, подлежащих рассмотрению на Конференции, предполагается ли сконцентрировать ее внимание на каких-либо более конкретных пунктах. Он считает, например, что ксенофобию и расизм не следует ставить в один ряд, и спрашивает, будет ли проводиться разграничение между ними или они будут рассматриваться как одно и то же явление.

34. Г-н БХАГВАТИ, как и его коллеги, выражает удивление по поводу того, что материал Комитета, в подготовку которого г-н Крецмер вложил столько усилий, не удалось представить Подготовительному комитету. Он считает, что пришло время подготовить замечание общего порядка по вопросу о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во избежание отставания от Управления Верховного комиссара и принять текст этого замечания на октябрьской сессии Комитета, с тем чтобы он мог быть распространен среди участников следующей сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции.

35. Г-н ХЕНКИН отмечает, что сейчас много говорится о "других формах дискриминации", и интересуется, предполагается ли уделить внимание таким двум конкретным аспектам, как дискриминация на основе наличия инвалидности и дискриминация по признаку сексуальной ориентации.

36. Г-н КРЕЦМЕР подчеркивает, что они с г-ном Шейниным лишь скомпилировали отдельные элементы, заимствованные из заключительных замечаний Комитета, его заключений по различным сообщениям и из некоторых из его замечаний общего порядка, которые могут представлять интерес в контексте работы Всемирной конференции. Составленный таким образом документ был представлен на английском языке, однако различные воспроизведенные в нем тексты имеются также в Интернете на французском и испанском языках. В связи с этим ему непонятно, почему этот документ не мог быть опубликован на всех соответствующих языках до начала сессии Подготовительного комитета.

37. Г-н ДЕ ЗАЯС (секретарь Комитета) указывает на различные трудности, которые не позволили должным образом представить документ, подготовленный Комитетом, на рассмотрение Подготовительного комитета. В частности, секретариат Комитета по

правам человека получил этот текст лишь за две недели до начала сессии Подготовительного комитета. Кроме того, документ является очень объемным - около сотни страниц. В этих условиях секретариат, занимающийся подготовкой Всемирной конференции, пришел к выводу, что его не удастся перевести, опубликовать и распространить до открытия сессии Подготовительного комитета ввиду ограниченности возможностей секретариата и служб перевода. В связи с этим г-н де Заяс предложил составить резюме, однако г-н Шейнин и г-н Крецмер сочли это нежелательным. В этих условиях секретариат Комитета по правам человека позаботился о том, чтобы г-н Солари Иригойен располагал, по крайней мере, испанским текстом этого документа, и подготовил подборки документов на всех рабочих языках Комитета, которые были переданы в секретариат Конференции до открытия сессии Подготовительного комитета. Вместе с тем следует напомнить, что другие договорные органы представили документы всего в несколько страниц и сделано это было за десять недель до открытия сессии, что облегчило задачу их опубликования. В свете всего этого секретариат Всемирной конференции указал, что документ Комитета мог бы быть опубликован в надлежащие сроки к неофициальным консультациям, которые будут проведены в сентябре текущего года. Соответственно было бы целесообразно, чтобы составлявшие его члены Комитета в ближайшее время информировали секретариат, желают ли они изменить или сократить этот документ или же он может быть опубликован в его нынешнем виде.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает глубокое сожаление по поводу сложившейся ситуации, поскольку она просила членов Комитета приложить особые усилия, чтобы представить документ Подготовительному комитету, и она никоим образом не хотела, чтобы эти усилия оказались напрасными. Кроме того, до сегодняшнего дня она не была информирована о неопубликовании этого документа, что также вызывает сожаление. Насколько она понимает, этот документ по-прежнему не подготовлен на французском и испанском языках и необходимо в экстренном порядке исправить эту ситуацию, причем эта задача облегчается тем, что речь идет о компиляции текстов, уже имеющихся на рабочих языках Комитета. Секретариат должен обеспечить скорейшее распространение текста среди членов Комитета, с тем чтобы они могли сформулировать возможные замечания.

39. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН отмечает, что если другие договорные органы представили документы в секретариат Всемирной конференции за десять недель до открытия сессии Подготовительного комитета, то это означает, что им было предложено сделать это намного раньше, чем Комитету по правам человека, который получил такую просьбу лишь в марте, на его шестьдесят восьмой сессии.

40. Отвечая на вопрос, заданный одним из членов Комитета, г-н Солари Иригойен указывает, что Всемирная конференция должна будет рассмотреть весь комплекс вопросов, касающихся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Кроме того, на сессии Подготовительного комитета было сказано, что формы дискриминации, не упомянутые в названии Конференции, рассматриваться не будут.

41. Г-н ШЕЙНИН отмечает, что единственным реалистичным способом представления материала для сессии Подготовительного комитета с учетом установленных сроков было написание краткого введения и составление подборки уже имеющихся документов. В таком случае перевести нужно было бы лишь введение, а остальные тексты можно было бы оперативно получить на соответствующих языках через Интернет. В связи с этим он выражает глубокое сожаление по поводу того, что документ не был должным образом представлен, как это предусматривалось Комитетом.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приносит извинения членам Комитета, приложившим усилия для того, чтобы представить документ к сессии Подготовительного комитета, и выражает надежду, что Комитет по правам человека в ближайшие дни сможет рассмотреть текст документа, подготовленный на различных языках, который может быть представлен в ходе неофициальных консультаций в сентябре текущего года.

a) ДВЕНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ далее переходит к освещению двенадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека, которое состоялось 5-8 июня 2000 года и доклад которого распространен среди членов Комитета в предварительном варианте без условного обозначения только на английском языке. Прежде всего она напоминает об основных пунктах повестки дня этого совещания, указанных в добавлении I к докладу. Она, в частности, обращает внимание членов Комитета на вопрос о сотрудничестве договорных органов со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, фондами, программами и механизмами, а также с неправительственными организациями. В ходе совещания представитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), в частности, подчеркнул необходимость принятия мер для включения аспекта обеспечения права на репродуктивное здоровье в деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека и предложил организовать практикум по этому вопросу в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека. Представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) указал на Меморандум о взаимопонимании, заключенный между этим учреждением и Управлением Верховного

комиссара по правам человека в 1998 году, и на сотрудничество, налаженное с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам. ПРООН регулярно представляет этому Комитету информацию о положении в различных странах, которую он мог бы представлять также Комитету по правам человека. ПРООН стремится к расширению своей деятельности в области технического сотрудничества с учетом необходимости поощрения прав человека. Программа, например, могла предложить государствам организовать техническое сотрудничество на основе ориентировок, представленных Комитетом, что способствовало бы развитию культуры прав человека на национальном уровне.

44. Представитель ЮНАИДС обращается с просьбой, чтобы в рекомендациях, которые они составляют по итогам рассмотрения докладов государств-участников, договорные органы, и в частности Комитет, уделяли внимание вопросу о влиянии СПИДа на права человека. Тем самым они вносили бы свой вклад в борьбу с этим ужасным бедствием.

45. Представитель ЮНЕСКО подчеркивает, что его организация предпринимает значительные усилия для пропагандирования международных документов по правам человека и деятельности органов, созданных в соответствии с этими документами. Он предлагает этим органам проанализировать дополнительные меры, которые могли быть приняты ЮНЕСКО для оказания помощи в выполнении их миссии.

46. Представитель Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) просит председателей договорных органов высказать мнения по программному документу, выпущенному УВКБ в 1997 году. Он просит также договорные органы шире учитывать особые проблемы лиц без гражданства и предусмотреть возможность участия представитель УВКБ в рассмотрении сообщений, касающихся этой категории лиц. Речь идет о совершенно новой для Комитета процедуре, которую Председатель предложила членам Комитета внимательно обдумать Председатели провели также неофициальное консультативное совещание с представителями государств-участников. Это совещание было очень полезным и позволило напомнить представителям государств-участников о необходимости поддержания баланса между различными географическими регионами и между мужчинами и женщинами в составе договорных органов, а также обеспечения независимости экспертов при выдвижении их кандидатур государствами-участниками.

47. Государства-участники, со своей стороны, указали, что составление периодических докладов является нелегкой задачей, и пожелали узнать, каким образом договорные органы решают определенные проблемы. В частности, доклады государств-участников порой рассматриваются три-четыре года спустя после их представления, что вряд ли можно назвать удовлетворительным, и договорные органы, по всей видимости, не имеют

единообразной практики для такой ситуации. То же самое относится и к случаям, когда государство-участник не направляет представителей на заседания, посвященные рассмотрению его доклада. Представители государств-участников высказали пожелание в отношении улучшения координации подходов различных договорных органов в подобных ситуациях. Кроме того, они просили сообщить о том, какие меры принимаются для предотвращения взаимно противоречащих толкований норм прав человека различными органами, которые неизбежно вызывают путаницу. И наконец, они просили, чтобы в ходе следующего совещания председателей был выделен полный день для проведения дискуссии с представителями государств-участников, которая была бы построена на основе доклада о мерах, принятых по итогам предшествующих неофициальных консультаций, и проходила бы в соответствии с четкой повесткой дня.

48. В связи с этим Председатель предлагает Комитету предусмотреть в ходе его семидесятой сессии осенью 2000 года несколько часов для подготовки неофициальных консультаций председателей с представителями государств-участников, которые состоятся вновь в 2001 году. Первостепенное значение для работы совещания председателей имеет, в частности, составление повестки дня.

49. Что касается совещания, проведенного председателями со специальными докладчиками договорных органов, то оно оказалось малоэффективным из-за отсутствия упорядочивающей работу повестки дня, каковую следует подготовить для совещания в 2001 году. Было также решено наладить более тесные контакты между секретариатами договорных органов и специальными докладчиками в интересах стимулирования обмена мнениями, с тем чтобы обеспечить гласность работы каждого из них, особенно в контексте последующих мер по заключительным замечаниям, принимаемым договорными органами по итогам рассмотрения докладов государств-участников.

50. Другим вопросом была разработка показателей в области прав человека. Дискуссии по нему носили очень интересный характер. В силу того что Комитет по правам человека, например, запрашивает у государств-участников сведения о средней продолжительности предварительного заключения, коэффициенте материнской смертности и т.д. он мог бы составить ряд показателей, которые могли бы быть затем переданы в Управление Верховного комиссара.

51. Были также рассмотрены так называемые региональные стратегии Управления Верховного комиссара. На текущий момент Верховный комиссар назначила консультантов по трем регионам, причем для Азиатско-Тихоокеанского региона был избран член Комитета г-н Бхагвати. Комитету было бы полезно пригласить этих советников для ознакомления с их деятельностью.

52. В заключение Председатель обращает внимание членов Комитета на рекомендацию совещания председателей, в которой секретариату было предложено изучить практику проведения совещаний председателей и к тринадцатому совещанию составить подборку тех элементов, которые можно было бы учесть при составлении правил процедуры для будущих совещаний.

53. Г-жа МОРАЛЕС (Управление Верховного комиссара по правам человека) отмечает, что в январе 2000 года Верховный комиссар призвала к досрочному внесению взносов в связи с отставанием в выполнении работы и что уже имеется план действий, принятый Комитетом. Отставание по-прежнему является серьезным, однако взносы, внесенные государствами-участниками в течение 2000 года, позволили Управлению Верховного комиссара дополнительно набрать трех человек для обработки сообщений, в частности, в соответствии с установленными приоритетами, одного человека с родным русским языком, одного - с родным французским языком и одного юриста. С другой стороны, вследствие создания службы по сообщениям не хватило средств для учреждения в ближайшем будущем должности координатора. Что касается технических информационных совещаний для новых членов договорных органов, то они должны начать проводиться с конца 2000 года. Г-жа Моралес предлагает членам Комитета вновь рассмотреть их приоритеты в контексте предстоящего призыва к внесению взносов на 2001 год и заверяет их в том, что Управление Верховного комиссара будет и впредь прилагать усилия для найма дополнительного персонала.

54. Г-н ЛАЛЛАХ считает, что совместное совещание специальных докладчиков и председателей договорных органов оказалось полезным вдвойне. Во-первых, Верховный комиссар по правам человека получила возможность, пользуясь средствами видеосвязи, выступить перед всеми присутствовавшими. Во-вторых, оно позволило участникам получить ценные сведения о работе, проводимой за рамками их собственных органов, восполнив тем самым пробелы в работе секретариата, который призван осуществлять передачу информации между различными органами, но не делает этого. По его мнению, для обеспечения успеха дальнейшей работы этого совместного совещания было бы действительно полезно, чтобы члены Комитета предварительно прорабатывали его повестку дня. С другой стороны, он считает, что, учитывая ограниченность нынешних задач этого совещания, было бы неоправданным придавать ему более официальный статус.

55. Г-н ЯЛДЕН, которого поддержали г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН и г-жа ШАНЕ, выражает удивление в связи с тем, что, как указано в докладе председателей о работе их двенадцатого совещания, участники высоко оценили доклад, подготовленный

г-жой Баефски, о существовании которого он ничего не знал. Он также просит представить сведения относительно общей суммы взносов, поступивших на текущий момент.

56. Г-жа ЛИ (Управление Верховного комиссара по правам человека) отвечает, что она может лишь сообщить, что доклад, подготовленный г-жой Баефски, представляет собой компиляцию статистических данных об эффективности функционирования договорных органов и что с его первоначальным и обновленным вариантами можно ознакомиться в секретариате. Она добавляет, что она предпримет необходимые шаги, чтобы сообщить Комитету общую сумму поступивших взносов на одном из его ближайших заседаний.

57. Г-н ХЕНКИН, которого поддержал г-н ЯЛДЕН, выражает удовлетворение по поводу организации неофициальных консультаций с государствами-участниками в целях оказания помощи в деле составления их докладов. Вместе с тем он отмечает, что эти неофициальные консультации могли и, как он считает, должны были бы также использоваться для того, чтобы проработать последующие практические шаги и указать государствам-участникам на необходимость выполнения лежащей на них обязанности соблюдать положения Пакта.

58. Г-жа ШАНЕ указывает, что в докладе председателей о работе двенадцатого совещания говорится о прогрессе, достигнутом в области разработки показателей, и спрашивает, какие изменения произошли в этом вопросе в свете тех озабоченностей, которые были выражены Комитетом на его предыдущей сессии. Касаясь неофициальных консультаций, она присоединяется к высказанным г-ном Хенкиным словам сожаления по поводу того, что внимание государств-участников не было дополнительно обращено на их обязанность соблюдать положения Пакта. Она также отмечает, что было бы тяжело и сложно проводить неофициальные консультации с каждым государством-участником, особенно в то время, когда предпринимаются попытки организовать официальные совещания в целях стимулирования последующей практической деятельности. Как бы то ни было, вопросы, затрагиваемые в ходе неофициальных консультаций, должны быть строго предметными и ни в коем случае не должны дублировать вопросы, рассматриваемые в рамках официальных консультаций.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ присоединяется к этому мнению.

60. Лорд КОЛВИЛЛ отмечает, что вопрос о показателях вызывает разногласия между статистиками и юристами: первые ставят во главу угла количественные данные, вторые же настаивают на качественных данных. Для достижения дальнейшего прогресса нужно преодолеть эти трудности. Так, этот вопрос должен быть приоритетным не только в силу

того, что на этом направлении Комитет имеет отставание от других договорных органов, которые уже представили показатели, и на основе этих показателей ПРООН, в частности, выбирает страны для оказания помощи, но и потому, что набор показателей служил бы ценным подспорьем при составлении перечня вопросов для рассмотрения.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с лордом Колвиллом в том, что показатели, хотя они и не способны заменить качественных данных, могли бы быть очень полезными.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.